
51 | Hilfe aus dem Internet | Con ayuda de Internet

Usando la fuerza, Harry logra escapar de Anderson. Ahora busca la manera de impedir el experimento que va a tener lugar en Múnich. Haciendo una búsqueda en Internet se encuentra con un nombre conocido y traza un nuevo plan.

Transcripción

HABITACIÓN DE HOTEL

NARRADORA:

Harry está pasando por el peor momento de su vida. Su novia Julia lo ha abandonado. Su aliada Helen ha sido asesinada. Y su asesino hizo el mismo pronóstico para Harry.

NUEVO METEORÓLOGO:

Guten Morgen, meine Damen und Herren, ich begrüße Sie ...

HARRY:

Pingüino, tú sí que eres un amigo fiel. Siempre que me va mal, tú estás ahí. Oh! Sprichst du deutsch? Pero ahora, hablando en serio, mi amigo. Was machst du hier?

NARRADORA:

Suena a algo así como "keine Ahnung". Pero Harry, ¡la manera como dejaste fuera de combate al doctor Anderson ayer fue realmente de película! Qué bien que solo fuera un vino riesling.

HARRY:

¡Vaya, por qué será que soy un filántropo incurable! ¡Lo podría haber despachado de una! Oh, Mist! ¡Él sabe dónde vivo! ¿Entiendes? Voy a tener que hacer una barricada ante mi puerta.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Harry, beruhige dich! Anderson tiene que venir primero a Niederangelbach. Vergiss das nicht.

HARRY:

Du hast recht! ¡Entonces, lo mejor es desaparecer de aquí! Tengo que marcharme a tiempo del hotel. ¡Adiós, pingüino, hasta luego!

NARRADORA:

Und was willst du jetzt machen?

HARRY:

Ich weiß es nicht. Keine Ahnung!

NARRADORA:

Si el experimento modifica el tiempo, entonces tienes que impedirlo, Harry. ¡Necesitas más informaciones! Du brauchst mehr Informationen!

HARRY:

Gute Idee! ¿Tienes alguna otra de esas ocurrencias geniales tuyas?

NARRADORA:

Oye, ¿no eres tú el experto en informática? ¿Acaso desconoces las posibilidades del Internet?

HARRY:

Ya había pensado en eso ...

NARRADORA:

Entonces.

HARRY:

Vielen Dank!

CAFÉ DE INTERNET

HARRY:

Guten Tag!

PROPIETARIO:

Hallo! Möchten Sie ins Internet?

HARRY:

Ja, wie funktioniert das?

PROPIETARIO:

Oh, ganz leicht. Sie suchen sich einen freien Computer aus und surfen, solange Sie möchten.

HARRY:

O sea, que elijo una computadora y puedo navegar en Internet tanto como quiera ¡Esto es igualito que en mi Traponia!

PROPIETARIO:

Brauchen Sie Hilfe?

HARRY:

¿Por qué no probar?

PROPIETARIO:

Suchen Sie etwas Bestimmtes?

HARRY:

Ich suche Informationen über ein Experiment in München.

PROPIETARIO:

Sie können in den Online-Ausgaben der Zeitungen suchen. Oder probieren Sie es auf der Webseite der Deutschen Welle.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¿La página web de Deutsche Welle?

PROPIETARIO:

Aber wenn Sie etwas downloaden, also ich meine herunterladen, müssen Sie die Datei hinterher löschen, okay?

HARRY:

¿Eh...?

NARRADORA:

Que si bajas algo de Internet, después tienes que eliminar tú mismo el archivo.

HARRY:

Ja, alles klar! Vielen Dank für Ihre Hilfe.

PROPIETARIO:

Keine Ursache, gerne.

HARRY:

Mira aquí, aquí hay algo sobre el catedrático Zweistein, el director del experimento: "Professor Zweistein lebte und studierte in Heidelberg."

NARRADORA:

Zweistein vivió y estudió en Heidelberg.

HARRY:

Er beendete das Studium mit den besten Noten.

NARRADORA:

¡El pretérito! Este tiempo se suele emplear especialmente en el alemán escrito: "*Er lebte, er studierte, er beendete.*"

HARRY:

¿Y el otro? ¿El ... el perfecto? *hat gemacht, hat studiert, hat beendet?*

NARRADORA:

Se suele emplear más bien al hablar.

HARRY:

¡Con que esas tenemos! “Schon als Kind las Zweistein alle Bücher über schwarze Löcher.”

NARRADORA:

Cuando era niño leía todo sobre agujeros negros, esto sí que es interesante.

HARRY:

Espera, espera, aquí aún hay más: “Er schrieb seine Doktorarbeit über das Experiment.” *schrieb, las* – no *schreibte und leste*?

NARRADORA:

Ja.

HARRY:

Ajá, déjame adivinar: también hay formas irregulares en el pretérito.

NARRADORA:

¡Bingo! Escribir - *schreiben* – *er schrieb* – o también leer – *lesen* – *er las*. Lo siento, hay que aprenderlo simplemente así.

HARRY:

Ya te has vuelto como Julia, que siempre quería sacarme de quicio con esos tiempos verbales estúpidos. A ver, escribir – *escribió* - ha escrito: *schreiben* – *schrieb* – *hat geschrieben*.

NARRADORA:

Wer hat denn den Artikel geschrieben?

HARRY:

Eh, ¿el autor?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Ja.

HARRY:

Es Nick Wessling, Wissenschaftsjournalist. ¿Quién es? Me suena algo así como familiar.

NARRADORA:

¡Claro que sí! Der Mann im Zug?

HARRY:

¿El hombre en el tren? ¿Estamos hablando del maquinista?

NARRADORA:

Oh nein, Julias Freund, Nick! Er war mit Julia im Abteil. ¿No te acuerdas? El verbo ser en pretérito: sein – er war.

HARRY:

¡Precisamente él! ¡El único que me faltaba!

NARRADORA:

Como es periodista científico puede que esté hoy por la tarde allí. Escríbele un correo electrónico, email – *die E-Mail*, y pregúntale si te lleva.

HARRY:

Desafortunadamente tienes razón. De acuerdo. Su correo es wessling@net.de

NARRADORA:

W – E – S – S – L – I – N – G wessling@net.de

HARRY:

So! Ich werde Nick treffen...

NARRADORA:

Harry?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

... heute Abend in München.

NARRADORA:

Harry?

HARRY:

¡Esto ya está arreglado!

NARRADORA:

Du hast die E-Mail jetzt geschickt? Pero en estos momentos Nick Wessling va en el tren con Julia, camino a Hamburgo.

HARRY:

¡Ah, tienes razón! Entonces voy a hablar mejor mañana con él en el tren.